



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Шестьдесят первая сессия

Женева, 29 июня — 1 июля 2022 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Глоссарий терминов и определений, связанных
с внутренним водным транспортом**

Термины, относящиеся к речным информационным службам и предотвращению загрязнения окружающей среды

Записка секретариата

Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2022 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/76/6 (разд. 20), пункт 20.76).
2. В соответствии с решением, принятым на ее шестидесятой сессии, Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), возможно, пожелает доработать термины и определения, относящиеся к речным информационным службам и предотвращению загрязнения окружающей среды на основе проектов, приведенных в приложениях I и II к настоящему документу. SC.3/WP.3, возможно, пожелает передать окончательный проект Рабочей группе по внутреннему водному транспорту.

Приложение I

Глоссарий терминов и определений, связанных с внутренним водным транспортом, часть VII «Речные информационные службы»

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
1	Акроним (аббревиатура)	6-значный код характеристики/атрибута.	(1)
2	Узел-оператор	Узел-оператор преобразует электрические количественные величины в другие физические количественные величины (например, оптические). Узел-оператор – это противоположность датчика.	(2), (3)
3	Совокупная интенсивность потока информации	Совокупная интенсивность потока информации (совокупное отображение) означает максимальный объем информации СЭНК. В данном случае, помимо стандартного отображения в индивидуальном порядке (стандартная интенсивность потока информации), по требованию указываются также все другие информационные объекты.	(2), (3)
4	Особое сообщение применений (ASM)	Сообщения, разработанные для обмена навигационной информацией и информацией о рейсе между судами, а также между судном и берегом посредством автоматической идентификационной системы (АИС) в дополнение к стандартному набору сообщений, определенному в ИТУ-R М.1371-4, например, расчетное время прибытия (ETA), запрошенное время прибытия (RTA), фактический уровень воды, местные погодные условия, статус навигационного сигнала на шлюзе или мосту.	(4), (5)
5	Атрибут	Определенная характеристика объекта (например, категория света, границы сектора, характеристики света и т. д.) Определения атрибутов приведены в каталоге характеристик для ЭНК ВС, указанном в добавлении 1 «Спецификации продукции для ЭНК ВС» к Международному стандарту для системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС).	(1)
6	Автоматическая идентификационная система (АИС)	Судовое оборудование, обеспечивающее автоматическую идентификацию судов, которое предназначено для улучшения мониторинга движения судов, а также для регистрации данных о движении судов и других функций. Автоматическая идентификационная система должна отвечать техническим и эксплуатационным требованиям, предусмотренным в главе V Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (СОЛАС).	(6)
7	Управление грузами и флотом (УГФ)	Процесс планирования, организации и осуществления эффективного обслуживания грузов и судов в транспортной компании.	(7)
8	Ячейка (картографическая ячейка)	Ячейка представляет собой географический район, содержащий данные ЭНК ВС или батиметрической ЭНК ВС.	(1)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
9	Цветовая калибровка Международной комиссии по освещению (МКО)	Процедура, используемая для подтверждения того, что цвет, указанный в добавлении 2 к S-52, правильно воспроизведен на экране СОЭНКИ.	(7), (8)
10	Управление коридорами (управление коридорами посредством РИС)	Эксплуатационные службы как между органами управления водными путями, так и между ними, пользователями водных путей и партнерами по логистике с целью оптимизации использования коридоров внутреннего судоходства в сети водных путей.	(7)
11	Ориентация отображения «Курс»	Отображение, стабилизированное по азимуту, при котором линия, соединяющая центр развертки с нулем азимутальной шкалы, представляет собой заданный курс своего судна.	(4)
12	Элемент данных Нулевой уровень (датум, репер, точка отсчета)	<p>Набор параметров, уточняющих исходную поверхность или исходную систему координат, используемую для геодезического контроля при расчете координат различных точек на поверхности Земли. Обычно датумы определяются отдельно по категориям горизонтальных и вертикальных датумов. Для практического использования датума необходимо располагать одной или более надлежащим образом установленной(ыми) точкой(ами) с координатами, приведенными в этом датуме.</p> <p>Горизонтальный датум — это набор параметров, служащий ссылкой для горизонтального геодезического контроля и обычно указывающий размеры и местонахождение исходного эллипсоида. (Горизонтальный датум должен соответствовать WGS 84.)</p> <p>Вертикальный датум — это поверхность, на которую делаются ссылки при указании возвышений и/или глубин (результаты зондирования и измерения высоты прилива). Для возвышений обычно используется поверхность равных потенциалов (эквипотенциальная), примерно соответствующая среднему уровню поверхности моря, а для глубин — во многих случаях низкий уровень вод.</p>	(8), (9) и (10)
13	Базовое отображение	Минимальная интенсивность потока информации; означает минимальный объем представленной информации СЭНК, который не может быть сокращен оператором и который включает данные, требуемые в любое время, во всех географических районах и при любых обстоятельствах.	(11)
14	Масштаб отображения	Соотношение между дистанцией на экране и дистанцией на земле, которое стандартизировано и выражено в качестве пропорции, например, 1:10 000.	(8) и (9)
15	Граница	Одномерный пространственный предмет, обозначенный не менее чем двумя координатными парами (или двумя соединенными узлами) и факультативными параметрами интерполяции.	(1)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
16	Электронная карта	Очень широкий термин для описания данных, программных средств и электронной системы, способной отображать картографическую информацию. Электронная карта может быть или не быть эквивалентной бумажной карте, требуемой Конвенцией СОЛАС.	(8) и (9)
17	Система отображения электронных навигационных карт и информации (ЭКНИС)	Система навигационной информации, которая может приниматься как эквивалентная откорректированной карте, требуемой правилами V/19 и V/27 пересмотренной Конвенции СОЛАС 1974 года, поскольку она отображает информацию, выбранную из системной электронной навигационной карты (СЭНК), вместе с информацией о местоположении, получаемой от навигационных датчиков с целью помочь [мореплавателю] судоводителю выполнять предварительную и исполнительную прокладку, и, если требуется, отображает дополнительную информацию, относящуюся к судовождению.	(11)
18	Электронная навигационная карта (ЭНК)	База данных, стандартизированная по содержанию, структуре и формату, выпускаемая для использования с СОЭНКИ по разрешению уполномоченных правительствами гидрографических учреждений. ЭНК содержит всю картографическую информацию, необходимую для безопасного плавания, и может содержать, кроме информации, содержащейся на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции), которая может считаться необходимой для безопасного плавания.	(11)
19	Международный формат передачи электронных сообщений (ERI)	Средство согласования возможностей передачи сообщений о судах внутреннего судоходства в Европе, рекомендованное Группой экспертов по ERI в соответствии с Директивой РИС (2005/44/ЕС) и ее техническими спецификациями.	(12)
20	Ячейка ЭНК	Географический элемент данных ЭНК, предназначенный для дальнейшего распределения.	(13)
21	Перечень	Конкретные качественные или количественные характеристики, придаваемые атрибуту (например, «створный огонь», ограничительные углы, код, указывающий цвет светового сигнала).	(14)
22	Европейская система управления справочными данными (ERDMS)	Централизованная база данных, предназначенная для содействия развитию РИС и облегчения оперативной совместимости, находящаяся в ведении Европейской комиссии. В настоящее время она содержит два набора данных: идентификаторы элементов инфраструктуры; списки кодов для ряда регулярно используемых элементов данных, таких как коды грузов, коды стран и списки кодов для сообщений ИС.	(15)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
23	Служба информации о фарватере (СИФ)	Эксплуатационная служба РИС, которая предоставляет географические, гидрологические и административные сведения об инфраструктуре водных путей и фарватерах в зоне РИС, которые необходимы пользователям РИС для планирования рейса, его осуществления и контроля за ним. Передача информации о фарватерах осуществляется в одностороннем порядке: она передается от береговой службы судну или от береговой службы в офис заинтересованной стороны.	(7)
24	Характеристика	Идентифицируемый набор информации. Характеристика может иметь атрибуты и может быть связана с другими характеристиками. Цифровое представление всего или части объекта на основе его особенностей (атрибутов), конфигурации и (факультативно) его взаимоотношений с другими характеристиками (например, цифровое описание сектора освещения с указанием, в частности, границ сектора, цвета излучаемого света, дальности видимости и т. д., а также связи с маяком, если таковая существует). Определения характеристик можно найти в Каталоге характеристик для ЭНК ВС, указанном в добавлении 1 к Международному стандарту для системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС).	(8) и (9)
25	Каталог характеристик	Всеобъемлющий список установленных в настоящее время характеристик, атрибутов и перечней, которые разрешено использовать в ЭНК ВС.	(14)
26	Файл	Идентифицированный набор записей S-57, собранных с конкретной целью. Содержание и структура файла должны быть определены спецификацией продукции.	(8) и (9)
27	Глобальная навигационная спутниковая система (ГНСС)	Система, которая использует спутники для обеспечения автономного геопространственного позиционирования.	(2), (3)
28	Курс	Направление, определенное диаметральной плоскостью судна; обычно обозначается в виде углового перемещения от севера по часовой стрелке на 360 градусов (в реальной ситуации, при помощи магнитной стрелки или по компасу).	(8) и (9)
29	Отображение в ориентации по курсу	Информация на экране (РЛС или СОЭНКИ), отображаемая таким образом, чтобы курсовая отметка судна всегда была направлена вверх. Данная ориентация соответствует визуальному виду с мостика в направлении курса судна. Такая ориентация может потребовать частого обновления содержащихся на экране данных. В условиях нестабильной ориентации при изменении курса судна или его рыскании передаваемая информация может стать неразборчивой.	(8) и (9)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
30	Человеко-машинный интерфейс (ЧМИ)	Интерфейс пользователя, или человеко-машинный интерфейс, является частью машины, которая обеспечивает взаимодействие между человеком и этой машиной. Проектирование человеко-машинных интерфейсов улучшается при учете эргономических аспектов (человеческих факторов). Существуют различные способы создания экранов для человеко-машинного интерфейса (ЧМИ) машин и интеграции автоматизированных программ. По вопросам разработки ЧМИ выпущены руководящие принципы, стандарты и руководства, включая публикации ISA, ASM, ISO и NUREG.	(2), (3)
31	Регистр МГО	Регистр инфраструктуры геопространственной информации МГО. Регистр представляет собой информационную систему, в рамках которой ведется регистр. В случае S-100 МГО обеспечивает размещение регистра, обеспечивающее возможности для хранения регистров гидрографической информации.	(16)
32	Информационный режим	Использование СОЭНКИ ВС только в информационных целях без наложения радиолокационного изображения.	(2), (3)
33	Информация о сборах за пользование водными путями и портовых пошлинах (СВППП)	Информация, необходимая для облегчения расчетов и взимания сборов за пользование водными путями и портовых пошлин	(7)
34	Информационная поддержка ликвидации последствий аварий (ЛПА)	Эксплуатационная служба РИС, которая облегчает действия, необходимые для ограничения последствий аварий (или несчастных случаев и инцидентов).	(7)
35	Информационная поддержка соблюдения законодательства (ИСЗ)	Информация, способствующая соблюдению правовых норм пользователями водных путей и оказывающая поддержку соответствующим учреждениям, отвечающим за обеспечение соблюдения законодательства во внутреннем судоходстве.	(7)
36	Информационная поддержка транспортной логистики (ИТЛ)	Эксплуатационная служба РИС, которая поддерживает транспортные логистические процессы во внутреннем судоходстве и включает в себя: планирование рейсов (ПР); управление перевозками (УП); управление портами и терминалами (УПТ); управление грузами и флотом (УГФ).	(7)
37	АИС для внутреннего судоходства (АИС ВС)	Автоматическая идентификационная система для использования во внутреннем судоходстве; в эксплуатационном отношении совместима с АИС (для морского судоходства) — ее внедрение стало возможным в техническом отношении посредством внесения поправок и дополнений в АИС (для морского судоходства).	(3), (17)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
38	СОЭНКИ для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)	Система отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства, отображающая отобранную информацию из системной электронной навигационной карты для внутреннего судоходства (СЭНК ВС) и – факультативно – информацию, получаемую от других навигационных датчиков.	(2), (3)
39	Электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (ЭНК для внутреннего судоходства, ЭНК ВС)	База данных, стандартизированная по содержанию, структуре и формату, для использования совместно с системами отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства, применяемых на борту судов, совершающих транзитное плавание по внутренним водным путям. ЭНК ВС выпускается компетентным правительственным учреждением или по его разрешению и соответствует стандартам, первоначально разработанным Международной гидрографической организацией (МГО) и доработанных впоследствии Группой по согласованию ЭНК ВС. ЭНК ВС содержит всю необходимую картографическую информацию для безопасного плавания по внутренним водным путям и может содержать, помимо информации, отображаемой на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции, пригодные для машинного считывания эксплуатационные графики и т. д.), которая может быть сочтена необходимой для безопасного плавания и планирования маршрута.	(2), (3)
40	Домен ЭНК для внутреннего судоходства	Домен в Регистре инфраструктуры геопространственной информации МГО, выделенный для относящихся к ЭНК ВС элементов описания.	(16)
41	Системная электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (СЭНК для внутреннего судоходства)	База данных, полученная в результате преобразования ЭНК для внутреннего судоходства внутри СОЭНКИ ВС с целью надлежащего использования, корректировки ЭНК для внутреннего судоходства соответствующими средствами и введения судоводителем других данных. Именно эта база данных фактически используется СОЭНКИ ВС для формирования отображения и для других навигационных функций. СЭНК для внутреннего судоходства может также содержать информацию, поступающую из других источников.	(2), (3)
42	Служба движения судов на внутренних водных путях (СДС на внутренних водных путях)	Служба на внутренних водных путях, учрежденная компетентным органом и имеющая возможность взаимодействовать с движущимися судами и реагировать на ситуации, складывающиеся в зоне службы движения судов, с целью повышения безопасности и эффективности судоходства, содействия охране человеческой жизни и защите окружающей среды.	(21)
43	Интегрированное отображение	Означает изображение в относительном движении с ориентацией по «курсу», состоящее из информации СЭНК для внутреннего судоходства, на которую налагается радиолокационное изображение соответствующего масштаба, с соответствующими смещением и ориентацией.	(2), (3)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
44	Международный стандарт для электронных судовых сообщений (МСЭСС)	Двадцатизначный буквенно-цифровой код, который используется речными информационными службами для однозначной и стандартизированной привязки объектов. Код местоположения МСЭСС служит для однозначной идентификации объектов и участков фарватера и обеспечения взаимодействия с системами и службами РИС (например, для объединения информации об инфраструктуре из индекса РИС, СОЭНКИ ВС и ИС для планирования рейсов).	(3), (15)
45	Просмотровая таблица	Таблица, содержащая команды в символической форме для увязки предметов СЭНК с символами точки, линии или района и указывающая приоритет отображения, радиолокационный приоритет, категорию ИМО и факультативную группу просмотра.	(8) и (9)
46	Идентификатор морской подвижной службы (ИМПС)	Серия из девяти цифр, которые передаются по радио с целью однозначного опознавания судовых и береговых станций и групповых вызовов.	(3), (17)
47	Навигационная информация	Информация, предоставляемая судоводителю на борту судна для содействия в принятии им на судне соответствующих решений.	(3), (17)
48	Навигационный режим	Использование СОЭНКИ ВС в целях управления судном с наложением радиолокационного изображения.	(2), (3)
49	Ориентация отображения «Север»	Информация, показываемая на экране (РЛС или СОЭНКИ) с направлением вверх на «Север».	(8) и (9)
50	Извещения судоводителям (ИС)	Информационные сообщения, которые могут быть отправлены компетентным органом или от его имени судам (внутреннего плавания) в отношении ситуаций или событий, которые могут повлиять на навигационную обстановку на фарватере.	(18)
51	Справочные таблицы ИС	Таблицы, содержащие стандартизированные значения кодов, используемые в сообщении XML, их объяснение и перевод на 23 языка.	(19)
52	Прочая навигационная информация	Навигационная информация, не содержащаяся в СЭНК, которая может отображаться посредством СОЭНКИ, например, радиолокационная информация.	(8) и (9)
53	Свое судно	Судно, на котором функционирует СОЭНКИ.	(8) и (9)
54	Контур безопасности своего судна	Контур, относящийся к своему судну и выбранный судоводителем из числа контуров, имеющихся в СЭНК, которые должны использоваться СОЭНКИ для проведения различия на экране между безопасными и опасными глубинами, а также для подачи предупредительных сигналов о возможной посадке на мель.	(8) и (9)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
55	Эксплуатационные требования для СОЭНКИ	Стандарт, разработанный под руководством ИМО с целью описания минимальных эксплуатационных требований к навигационным приборам и другим установкам, предусмотренным Конвенцией СОЛАС, который включен в резолюцию MSC.232(82), принятую ИМО 5 декабря 2006 года.	(8) и (9)
56	Выбираемое сообщение (характеристическое сообщение)	Результат поиска отображенного точечного символа, линии или области для получения дополнительной информации из базы данных, которая не отображена символом.	(8) и (9)
57	Управление портами и терминалами (УПТ)	Процесс планирования, организации и осуществления эффективного обслуживания судов и грузов в порту и терминале.	(7)
58	Библиотека отображения данных для СОЭНКИ	Набор главным образом цифровых спецификаций, состоящих из библиотек символов, цветовых схем, просмотрных таблиц и правил и увязывающих каждую характеристику и атрибут СЭНК с соответствующим отображением данных на экране СОЭНКИ. Опубликовано МГО в качестве приложения А, специальная публикация № 52 (S-52).	(8) и (9)
59	Спецификация продукции	Определенная часть всех спецификаций вместе с правилами, подготовленная с учетом предполагаемого использования передаваемых данных (спецификация продукции ЭНК определяет содержание, структуру и другие обязательные аспекты ЭНК).	(8) и (9)
60	Дальность действия радиолокационной установки (дальность действия)	Расстояние от радиолокационной антенны. Для внутреннего судоходства дальность действия радиолокационной установки определяется с помощью последовательного переключения в соответствии с Правилами для радиолокационных установок.	(20)
61	Отображение относительного движения	Отображение относительного движения содержит картографическую информацию и радиолокационные цели и перемещается по отношению к местоположению судна, которое остается неподвижным на экране.	(8) и (9)
62	Зона РИС	Формально обозначенная зона, где действуют РИС. Зона РИС может включать в себя водные пути речного бассейна, в том числе на территории одной или нескольких стран (например, в случае, когда водный путь представляет собой границу между двумя странами).	(6), (18)
63	Центр РИС	Место, откуда операторы управляют службами.	(6), (18)
64	Оператор РИС	Лицо, которое выполняет одну или более функций, связанных с предоставлением услуг РИС.	(3), (18)
65	Поставщик РИС	Организация или подразделение организации, назначенное в качестве оператора системы РИС и для оказания услуг РИС.	(18)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
66	Техническая служба РИС (ключевая технология РИС)	Технология, занимающая центральное место в услугах, предоставляемых в зоне РИС. В число технологий РИС входят СОЭНКИ ВС, передача электронных сообщений, АИС для внутреннего судоходства и извещения судоводителям.	(6), (18)
67	Речные информационные службы (РИС)	Гармонизированные информационные службы, содействующие управлению движением судов и перевозками в сфере внутреннего судоходства во взаимосвязи с другими видами транспорта.	(6), (18)
68	Предварительная прокладка	Функция СОЭНКИ, сводящаяся к отображению района, которая необходима для анализа предполагаемого маршрута, выбора предполагаемой траектории движения, а также обозначения этой траектории, исходных точек на ее линии и изложения навигационных заметок.	(11)
69	SCAMIN	Минимальный масштаб, в котором может использоваться конкретная характеристика, например? для отображения данных СОЭНКИ.	(1)
70	Пространственный предмет	Предмет, содержащий информацию о местоположении реальных объектов.	(8) и (9)
71	Стандартная интенсивность потока информации	Передаваемое по умолчанию количество информации СЭНК, которая должна быть видимой, когда происходит отображение карты при включенной СОЭНКИ. По умолчанию СОЭНКИ ВС работает в режиме экрана со стандартной интенсивностью потока информации (стандартное отображение).	(2), (3)
72	Статистическая информация (СИ)	Информация о движении судов и перевозках на внутренних водных путях, необходимая для осуществления процессов, связанных со статистикой.	(7)
73	Стратегическая информация о движении (СИД)	[Информация, которая оказывает влияние на среднесрочные и долгосрочные решения, принимаемые пользователями РИС. Стратегическая картина движения улучшает способность принятия решений на стадии планирования в отношении безопасности и экономической эффективности рейса. Стратегическая картина движения готовится в центре РИС и передается пользователям по запросу. Стратегическая картина движения содержит информацию обо всех судах, находящихся в зоне РИС, вместе с их данными, грузами и местоположением, которая хранится в базе данных и отображается в табличной форме или на электронной карте.]	(6)
		[Эксплуатационная служба РИС, которая оказывает влияние на среднесрочные и долгосрочные решения, принимаемые пользователями РИС. Стратегическая информация о движении улучшает способность принятия решений на стадии планирования в отношении безопасности и экономической эффективности рейсов, выполняемых судами. Стратегическая картина движения содержит информацию обо всех судах, находящихся в зоне РИС, вместе с их данными, грузами и местоположением, которая хранится в базе данных и отображается в табличной форме или на электронной карте.]	(7)

№	Термин	Определение	Источник
74	Системная электронная навигационная карта (СЭНК)	Внутренняя база данных СОЭНКИ ВС, полученная в результате преобразования ЭНК и содержащиеся в ней обновленные файлы и другие данные, введенные судоводителем. Именно эта база данных фактически используется СОЭНКИ для формирования отображения и для других навигационных функций. СЭНК может также содержать информацию, поступающую из других источников.	(8) и (9)
75	Тактическая информация о движении (ТИД)	Информация, которая позволяет судоводителям или операторам СДС незамедлительно принимать оказывает влияние на оперативные решения, принимаемые судоводителем или оператором СДС , касающиеся судовождения в реальных условиях движения судов на ограниченном географическом пространстве. Тактическая картина движения содержит информацию о местоположении судна и важную для судна информацию обо всех объектах, обнаруженных радиолокатором и отображенных на электронной навигационной карте и – при наличии – дополняется внешней информацией о движении, например информацией, поставляемой АИС. [Эксплуатационная служба РИС, которая оказывает влияние на оперативные решения, принимаемые судоводителем или оператором СДС, касающиеся судовождения в реальных условиях движения судов на ограниченном географическом пространстве. Тактическая информация о движении содержит информацию о местоположении судна и важную для судна информацию обо всех объектах, обнаруженных радиолокатором и отображенных на электронной навигационной карте, дополненную внешней информацией о движении, например, информацией, поставляемой АИС.]	(6) (7)
76	Служба информации о движении судов (ИД)	Эксплуатационная служба РИС, которая предоставляет информацию для поддержки обеспечения безопасности и эффективности движения и судоходства по внутренним водным путям.	(7)
77	Информационная поддержка управления движением (УД)	Эксплуатационная служба РИС, которая представляет собой эксплуатационную службу, поддерживающую процессы управления движением во внутреннем судоходстве.	(7)
78	Услуги по планированию движения (ПД)	Информационный процесс для оптимизации предсказуемости и эффективности транспортных потоков на внутренних водных путях.	(7)
79	Управление перевозками (УП)	Процесс планирования, организации и осуществления эффективного перемещения грузов из одного места в другое.	(7)
80	Отображение истинного движения	Изображение, на котором собственное судно и каждая радиолокационная цель движутся в режиме собственного истинного движения, а положение всей указываемой на карте информации остается стационарным.	(8) и (9)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
81	Обнаружение и отслеживание судов	<p>Под обнаружением судов понимается получение статической информации о судне, в том числе о его местоположении и характеристиках, а также дополнение ее при необходимости информацией о грузах и условиях перевозки.</p> <p>Под отслеживанием судов понимается обновление информации, касающейся местоположения судна, и при необходимости, информации в отношении груза, условий перевозки и оборудования.</p>	(6), (18)
82	Управление движением судов (УДС)	Функциональные рамки согласованных мер и услуг, направленных на повышение надежности, безопасности, эффективности судоходства и защиты морской среды на всех судоходных путях.	(3), (17)
83	Планирование рейсов (ПР)	Процесс разработки полного подробного описания рейса судна, от начала до конца.	(7)
84	Зона СДС	Четко определенная, официально объявленная зона, для которой поставщик СДС уполномочен предоставлять услуги по управлению движением судов. Зона СДС может быть подразделена на участки или секторы.	(21) и (22)
85	Центр СДС	Центр, из которого осуществляется управление работой СДС. Каждый участок СДС может иметь собственный отдельный центр.	(6)
86	Оператор СДС	Лицо соответствующей квалификации, которое выполняет одну или более функций, связанных с предоставлением услуг СДС.	(22)
87	Поставщик СДС	Организация или учреждение, уполномоченные администрацией или компетентным органом предоставлять услуги по управлению движением судов.	(22)
88	График движения СДС	График движения СДС — это график движения судна в зоне СДС, согласованный на взаимной основе между компетентным органом СДС и судоводителем.	(23)
89	Картина движения, составляемая СДС	Общая схема размещения и движения судов в зоне СДС.	(23)
90	Всемирная геодезическая система (WGS 84)	Геодезическая основа для «Навигационной спутниковой системы определения времени и координат — Глобальной системы определения местоположения», которая позволяет наблюдать за Землей и находящимися на ней объектами и которая была разработана министерством обороны Соединенных Штатов Америки. Эта глобальная геодезическая эталонная система рекомендована МГО для гидрографического и картографического использования.	(10)

Ссылки

- (1) Специальная публикация МГО № S-57 «Стандарт МГО для передачи цифровых гидрографических данных», издание 3.1, добавление № 2, июнь 2009 года.
- (2) Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС), приложение к резолюции № 48, четвертый пересмотренный вариант (ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.4).
- (3) Европейский стандарт для речных информационных служб (ЕС-РИС), издание 2021/1.
- (4) IALA Guideline 1095, Harmonized implementation of Application-Specific Messages (ASM).
- (5) VTT Expert Group, Information paper on Application Specific Messages (ASM), edition 1.1, version 09.05.2017.
- (6) Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб, приложение к резолюции № 57 (ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1 и Amend.1).
- (7) PIANC Inland Navigation Committee (InCom), Permanent Working group 125, Guidelines and Recommendations for River Information Services, edition 4, 2019.
- (8) Специальная публикация МГО № S-52 «Спецификация содержания карт и аспектов отображения СОЭНКИ», издание 6, март 2010 года.
- (9) Специальная публикация МГО № S-32, добавление № 1, «Гидрографический словарь — Глоссарий терминов, касающихся СОЭНКИ».
- (10) The Inland ENC Harmonization Group, Product Specification for Inland ENCs.
- (11) Резолюция ИМО MSC.232(82) «Пересмотренные эксплуатационные требования к системам отображения электронных карт и информации (СОЭНКИ)».
- (12) Международный стандарт для систем электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве, приложение к резолюции № 79, первый пересмотренный вариант (ECE/TRANS/SC.3/198/Rev.1).
- (13) Международный стандарт МЭК 61174 «Морское навигационное оборудование и средства связи — системы отображения электронных карт и информации (СОЭНКИ) — Эксплуатационные и технические требования, методы и требуемые результаты испытаний», издание 3.0, сентябрь 2008 года.
- (14) The Inland ENC Harmonization Group, Inland ENC Feature Catalogue.
- (15) Международный стандарт для извещений судоводителям во внутреннем судоходстве, приложение к резолюции № 80, первый пересмотренный вариант (ECE/TRANS/SC.3/199/Rev.1).
- (16) Домен ЭНК ВС в регистре S-100 геопространственной информации.
- (17) Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT), приложение к резолюции № 63, второй пересмотренный вариант (ECE/TRANS/SC.3/176/Rev.2).
- (18) PIANC Inland Navigation Committee (InCom), Permanent Working group 125, RIS Related Definitions (InCom WG Report No. 125/III), 2019.
- (19) Регламент Комиссии (ЕК) № 416/2007, касающийся технических спецификаций для извещений судоводителям.
- (20) Регламент (ЕС) 2016/1629 Европейского парламента и Совета от 14 сентября 2016 года, устанавливающий технические требования к судам внутреннего плавания.

- (21) Руководство G1166 МАМС «СДС на внутренних водных путях».
- (22) Резолюция А.1158(32) ИМО «Руководство для служб управления движением судов».
- (23) Руководство и критерии для служб движения судов на внутренних водных путях, приложение к резолюции № 58 (TRANS/SC.3/166 и Corr.1).

Приложение II

Глоссарий терминов и определений, связанных с внутренним водным транспортом, часть VIII «Предотвращение загрязнения окружающей среды»

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
1	Альтернативное топливо	Вид энергии, на котором работает двигатель, кроме обычных видов топлива (бензина и дизельного топлива). К альтернативным видам топлива относятся электроэнергия, СНГ, природный газ (СПГ или КПП), спирты, смеси спиртов с другими видами топлива, водород, биотопливо (например, биодизель) и т. д. (неисчерпывающий перечень). К альтернативным видам топлива не относятся неэтилированный бензин, реформулированный бензин или городское (низкосернистое) дизельное топливо.	(1)
2	Противообращающая система	Покрытие, краска, обработка поверхности, поверхность или устройство, используемое на судне для ограничения или предотвращения обрастания судна нежелательными организмами.	(2)
3	Подсланевые воды	Маслосодержащая вода из трюмов машинного отделения, концевых отсеков, коффердамов, межбортовых и междудонных пространств или бортовых отсеков.	(3)
4	Биохимическое потребление кислорода (БПК)	Массовая концентрация растворенного кислорода, потребляемого при определенных условиях в процессе биологического окисления органических и/или неорганических веществ, содержащихся в воде. БПК ₅ означает показатель БПК пробы воды, основанный на количестве кислорода, потребленного одним литром воды, помещенным в темноту на пять дней при температуре 20 °С.	(4)
5	Бункеровочная станция	Установка или судно для снабжения судов жидким топливом и/или горюче-смазочными материалами	(3)
6	Остатки груза	Жидкий груз, который невозможно удалить из грузовых танков или трубопроводов путем использования системы зачистки.	(5)
7	Отходы, связанные с грузом	Отходы и стоки, образующиеся на борту судна в связи с грузами; к этой категории не относятся остаточный груз и остатки от перевалки груза.	(3)
8	Химическое потребление кислорода (ХПК)	Показатель качества воды, характеризующий потенциал потребления растворенного кислорода при химическом окислении органических и минеральных составляющих в воде, обычно с помощью дихромата калия.	(4)
9	Совместимые перевозки (совместимые транспортные операции)	Последовательные перевозки, в ходе которых в трюме или грузовом танке судна транспортируется один и тот же груз или различные грузы, перевозка которых не требует предварительной промывки трюмов или грузовых танков, при условии, что это может быть продемонстрировано.	(6)
10	Компримированный природный газ (КППГ)	Сжатый газ, состоящий из природного газа с высоким содержанием метана, которому присвоен № ООН 1971.	(5)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
11	дБ(А) (А-взвешенный децибел, дБА)	Единица измерения уровня звука с наложенным фильтром частотной коррекции, учитывающим особенность восприятия звука слуховым аппаратом человека в соответствии с международным стандартом МЭК 61672:2003.	(1)
12	Бытовые стоки (хозяйственно-бытовые сточные воды)	Стоки, поступающие из камбузов, столовых, умывальных (душевых и умывальников) или прачечных, а также фекальные стоки.	(6)
13	Исключительные перевозки	Последовательные перевозки, в ходе которых в трюме или грузовом танке судна транспортируется один и тот же груз или различные грузы, перевозка которых не требует предварительной зачистки трюмов или грузовых танков, при условии, что это может быть продемонстрировано.	(6)
14	Топливный элемент	Электрохимическое устройство, которое преобразует химическую энергию топлива в электрическую энергию, тепло и продукты реакции.	(5)
15	Двигатель на топливных элементах	Устройство, которое используется для питания оборудования, состоит из топливного элемента и его устройства подачи топлива, являющегося или не являющегося частью топливного элемента, и включает все дополнительные приспособления, необходимые для выполнения его функции.	(5)
16	Парниковый газ (ПГ)	Газ, поглощающий инфракрасное излучение (ИКИ) и излучающий тепло во всех направлениях. В контексте выбросов ПГ транспортной отрасли речь обычно идет о следующих газах: углекислый газ (CO ₂); метан (CH ₄); закись азота (N ₂ O); гидрофторуглероды (ГФУ).	(1)
17	Остатки от перевалки груза	Груз, который попадает на судно вне трюма в ходе перевалки.	(3)
18	Хозяйственный мусор	Органические и неорганические бытовые и пищевые отходы, образующиеся на судне в ходе его эксплуатации, за исключением компонентов маслосодержащих отходов, отходов, связанных с грузом, остаточного груза, остатков от перевалки груза, шлама, отстоев и прочих особых отходов, образующихся в ходе эксплуатации судна.	(3)
19	Водород	Химический элемент с высоким энергосодержанием, извлекаемый из различных источников и различными методами, который может использоваться для электропитания транспортных средств посредством топливных элементов.	(1)
20	Сжиженный природный газ (СПГ)	Природный газ, который был сжижен посредством его охлаждения до температуры -161°C .	(3)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
21	Сжиженный нефтяной газ (СНГ)	Сжиженный газ низкого давления, который состоит из одного или более легких углеводородов, отнесенных только к № ООН 1011, 1075, 1965, 1969 или 1978, и основными компонентами которого являются пропан, пропилен, бутан, изомеры бутана, бутилен со следовыми количествами других углеводородных газов.	(5)
22	Жидкое биотопливо	Все жидкие виды топлива природного происхождения (например, произведенные из биомассы и/или биоразлагаемой части отходов), пригодные для смешивания с моторным бензином ископаемого происхождения или его замены (биобензин, биодизельное топливо, авиационный биокеросин и прочее жидкое биотопливо).	(1)
23	Природный газ	Газы, в основном на метановой основе, содержащиеся в подземных месторождениях в жидком или газообразном состоянии. Природный газ включает в себя «непопутный» газ, получаемый из чисто газовой залежи углеводородов, и «попутный» газ, добываемый вместе с сырой нефтью, а также метан, извлекаемый из угольных шахт (угольный газ). На транспорте в качестве топлива используется компримированный (КПГ) или сжиженный (СПГ) природный газ.	(1)
24	Шумовое загрязнение окружающей среды (зашумленность, зашумление, загрязнение шумом)	Звук на чрезмерном уровне, который может быть вредным для здоровья людей.	(7)
25	Маслосодержащие отходы, образующиеся при эксплуатации судна	Отработанные масла, подсланевые воды и прочие нефте- и маслосодержащие отходы, такие, как отработанная консистентная смазка, отработанные фильтры, промасленная ветошь, резервуары и тара с этими отходами.	(3)
26	Прочие особые отходы	Отходы, образующиеся при эксплуатации судна, кроме отходов, содержащих масла или смазочные материалы, а также хозяйственного мусора, шлама и отстоев.	(3)
27	Приемная станция (приемное сооружение)	Судно, плавучее или береговое сооружение, имеющее разрешение компетентных органов на сбор отходов, образующихся на борту судов.	(3)
28	Остаточный груз	Жидкий груз, остающийся в грузовых танках или трубопроводах после выгрузки без применения системы осушения, оговоренной в ВОПОГ, а также сухой груз, остающийся в трюмах после выгрузки без применения ручных и механических метел или всасывающих устройств.	(3), (8)
29	Отстой	Смесь остатков груза с мыльевой водой, ржавчиной или грязью, которая поддается или не поддается откачке.	(3)
30	Шлам (отходы от очистки)	Отходы, образующиеся на борту судна в ходе эксплуатации судовой очистной установки.	(3)

<i>№</i>	<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
31	ЭПС-КОВВП	Система электронных платежей, включающая счета (ЭКО-счета), магнитные карты (ЭКО-карты) и мобильные электронные терминалы.	(6)
32	Цистерна для остаточных продуктов	Встроенная стационарная цистерна, предназначенная для приема остаточного груза, мытьевой воды, остатков груза или отстоев, которые поддаются откачке.	(5)
33	Отработанные смазочные вещества	Собранные утечные смазочные вещества из масленок, подшипников и смазочных установок и прочие не используемые повторно смазочные вещества.	(3)
34	Отработанные масла	Отработанные масла или другие не используемые повторно смазочные вещества для двигателей, редукторов и гидравлических систем.	(3)
35	Отходы	Вещества, растворы, смеси или изделия, которые не предназначены для непосредственного использования, но которые перевозятся с целью их переработки, захоронения, уничтожения путем сжигания или утилизации другими способами.	(5)
36	Отходы, образующиеся в результате эксплуатации судна	Отходы и стоки, образующиеся на борту при эксплуатации и обслуживании судна; к ним относятся маслосодержащие отходы, а также прочие отходы, образующиеся в результате эксплуатации судна.	(3)

Ссылки

- (1) ЕЭК ООН, Евростат, МТФ, Глоссарий по статистике транспорта, пятое издание, 2019.
- (2) Международная конвенция о контроле за вредными противообрастающими системами на судах.
- (3) Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), приложение к резолюции № 24, шестой пересмотренный вариант (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.6).
- (4) ВМО, ЮНЕСКО, Международный гидрологический словарь (ВМО № 385), 2012.
- (5) Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.
- (6) Конвенция о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях.
- (7) OECD, Online Glossary of Statistical Terms.
- (8) Дунайская комиссия, Глоссарий дунайского судоходства, 2015.